

N° 3095.

BRÉSIL ET ESTONIE

Echange de notes comportant un
accord commercial. Paris, le 30
septembre 1932.

BRAZIL AND ESTONIA

Exchange of Notes constituting a
Commercial Agreement. Paris,
September 30, 1932.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3095. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE BRAZILIAN AND ESTONIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A COMMERCIAL AGREEMENT. PARIS, SEPTEMBER 30, 1932.

I.

EMBASSY OF THE UNITED STATES
OF BRAZIL.PARIS, *September 30, 1932.*

SIR,

I have the honour to inform you that the Government of the United States of Brazil, being desirous of consolidating and developing the existing relations between our two countries, has instructed me to conclude with the Government of Estonia a Commercial Agreement on the following terms :

(a) The High Contracting Parties agree to grant to each other, unconditionally and without any limitation, most-favoured-nation treatment in all matters concerning Customs duties and all duties connected therewith, the methods of levying such duties and the rules, formalities and charges which may be attendant upon Customs clearance.

(b) Accordingly, natural or manufactured products originating in the territory of either Contracting Party shall in no case be liable, in the above-mentioned respects, to any other or higher duties, dues or charges, or to any rules or formalities other or more burdensome, than those which are or may hereafter be applied to products of the same nature originating in any third country.

(c) Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of either Contracting Party to the territory of the other Party shall in no case be liable in the same respects to other or higher duties, dues or charges or to more burdensome rules or formalities than those which are or may hereafter be applied to the same products destined for the territory of any third country.

(d) All advantages, favours, privileges and immunities which have been or may hereafter be granted in the above respect by one of the two Parties to natural or manufactured products originating in any other country, or destined for the territory of any other country, shall be extended immediately and without compensation to products of the same nature originating in the territory of the other Contracting Party or destined for the territory of that Party.

(e) The undertakings given in the preceding articles shall not, however, apply to privileges already granted or which may hereafter be granted as follows :

- (1) To neighbouring States with the object of facilitating frontier traffic ;
- (2) As a result of a Customs union already concluded, or which may hereafter be concluded, by one of the Contracting Parties ;
- (3) Privileges granted or which may hereafter be granted by Estonia to Latvia, Finland, Lithuania or the Union of Soviet Socialist Republics.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(f) The present agreement shall be ratified in accordance with the laws of each of the High Contracting Parties. It shall come into force, for a period of one year, eight days after the date on which the ratification of the Estonian Parliament has been notified to the Government of the United States of Brazil. After the expiration of the period of one year it shall remain in force without notice of extension until either of the High Contracting Parties shall have given three months' notice of intention to denounce it."

I have the honour to inform you that the Government of the United States of Brazil accepts the above-mentioned proposals of the Government of Estonia for the settlement, on a basis of reciprocity, of the commercial relations between the two countries, and that it regards the agreement as concluded by the present exchange of notes.

I have the honour, etc.

L. M. DE SOUZA DANTAS,
Brazilian Ambassador in France.

Monsieur Jüri Sammul,
Acting Estonian Chargé d'Affaires in France,
Paris.

II.

ESTONIAN LEGATION IN FRANCE.

PARIS, *September 30, 1932.*

YOUR EXCELLENCY,

In a note of to-day's date you were good enough to inform me that the Government of the United States of Brazil, being desirous of consolidating and developing the existing relations between our two countries, had instructed you to propose the conclusion of a commercial Agreement between the two countries on the following terms :

" (a) The High Contracting Parties agree to grant to each other, unconditionally and without any limitation, most-favoured-nation treatment in all matters concerning Customs duties and all duties connected therewith, the methods of levying such duties and the rules, formalities and charges which may be attendant upon Customs clearance.

(b) Accordingly, natural or manufactured products originating in the territory of either Contracting Party shall in no case be liable, in the above-mentioned respects, to any other or higher duties, dues or charges or to any rules or formalities other or more burdensome than those which are or may hereafter be applied to products of the same nature originating in any third country.

(c) Similarly, natural or manufactured products exported from the territory of either Contracting Party to the territory of the other Party shall in no case be liable in the same respects to other or higher duties, dues or charges or to more burdensome rules or formalities than those which are or may hereafter be applied to the same products destined for the territory of any third country.

(d) All advantages, favours, privileges and immunities which have been or may hereafter be granted in the above respect by one of the two Parties to natural or manufactured products originating in any other country, or destined for the territory of any other country, shall be extended immediately and without compensation to products of the same nature originating in the territory of the other Contracting Party or destined for the territory of that Party.

(e) The undertakings given in the preceding articles shall not, however, apply to privileges already granted or which may hereafter be granted as follows :

(1) To neighbouring States with the object of facilitating frontier traffic ;

(2) As a result of a Customs union already concluded, or which may hereafter be concluded, by one of the Contracting Parties ;

(3) Privileges granted or which may hereafter be granted by Estonia to Latvia, Finland, Lithuania or the Union of Soviet Socialist Republics.

(f) The present agreement shall be ratified in accordance with the laws of each of the High Contracting Parties. It shall come into force, for a period of one year, eight days after the date on which the ratification of the Estonian Parliament has been notified to the Government of the United States of Brazil. After the expiration of the period of one year it shall remain in force without notice of extension until either of the High Contracting Parties shall have given three months' notice of intention to denounce it."

I have the honour to inform you that the Government of Estonia accepts the above-mentioned proposals of the Government of the United States of Brazil for the settlement, on a basis of reciprocity, of the commercial relations between the two countries, and that it regards the agreement as concluded by the present exchange of notes.

I have the honour, etc.

Jüri SAMMUL,
Acting Chargé d'Affaires.

His Excellency

Monsieur Luiz Martins de Souza Dantas,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the
United States of Brazil,
Paris.
